

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Schweizerische landtechnische Zeitschrift  
 Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
 Redaktion: R. Piller, Brugg (Weitere Angaben siehe Seite 636)

---

### Inhalt

Bodenbearbeitung nach der Getreide-Ernte	641	Gehring Fritz, Matzingen	669
Kurszentrum Riniken	644	Grunder R. & Cie. SA., Meyrin	658/668
Eindrücke über die 51. DLG-Ausstellung in Köln	645	HARUWY, Romanel-sur-Lausanne	674
Rücksicht auf den Schwerarbeiter in Hof und Scheune	651	Hürlimann Hans, Wil	631
Der Tod an der Futterkrippe	652	Industrie Maschinen AG., Regensdorf	660
Die Seite der überbetrieblichen Maschinenverwendung	653	Kauf und Verkauf	676
Prüfungsbericht und Meldung an die eidgenössische Fahrzeugkontrolle	658	Kolb Eugen AG., Güttingen	636
Aus der Landmaschinen-Industrie	659	Kunz Maschinen AG., Burgdorf	635
Buntes Allerlei	661	Landmaschinen-Bedarf, Dietikon	661
Einladung zur 44. Delegierten-	663	Märker-Gesellschaft, Anschlag i/Westf.	652
Aus den Sektionen	664	Matra Zollikofen	637/655
FAT-Mitteilungen 3/4 70	677	Matzinger AG., Dübendorf	670
		Menzi Harry, Baltenswil-Bassersdorf	630
		Messer Ernst AG., Sissach	632
		Michel, Markt AG., Zürich	670
		Orion-Werke AG., Zürich	669
		Ott Gebr., AG., Worb	674
		Saxer T. AG., Hegnau	673
		Schilter & Co., Stans	634
		Schweiz. Traktorverband, Brugg	672
		Service Company AG., Dübendorf	675
		UMA, Brugg	U.S. 4
		Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Ebikon	667
		Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	672
		Waadt-Unfall	651
		Würgler Hans F., Affoltern a. A.	U.S. 1/656-657/668
		Wyss Hans-Rudolf, Romanel-sur- Lausanne	674
		Zaugg Gebr. AG., Eggiwil	670

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	629
Agrola, Winterthur	633
Albrecht Gebr., Stadel	U.S. 2/666/676
Allamand SA., Morges	665
Althaus & Co. AG., Ersigen	671
Benetti AG., Zürich	664
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	638
Continental-Gummiwaren, Zürich	640
Favre Robert, Payerne	U.S. 3
Fischer T., Vevey	666

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!

Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten AS- und AW-Farmer-Reifen**.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental

